

NEWSLETTER

Issue: 13

10-14 Jan 2021

العدد: 13

أخبار المؤسسة



شكراً على دعمكم وعطائكم اللامحدود
THANK YOU FOR YOUR ENDLESS SUPPORT

15 عاماً من الإنجازات والنجاحات 15 Years of Achievement

نتوجه بجزيل الشكر إلى صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس الدولة، رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي رعاه الله، على كل ما قدمه وبذله من أجل تطور وتقدم دولتنا الغالية، ونحتفي معه بمسيرة حافلة بالإنجازات والنجاحات منذ 15 عاماً، في ظل قيادته الحكيمة التي استلهمنا من خلالها في موانئ دبي العالمية - إقليم الإمارات طريقنا إلى الريادة في قطاع التجارة والأعمال، ونتعهد بالمضي قدماً على نهج وفكر سموه الاستثنائي لتعزيز رحلة ريادة ونمو دولة الإمارات على الصعيدين الإقليمي والعالمي.

We thank HH Sheikh Mohammed Bin Rashid Al Maktoum, the UAE's Vice President, Prime Minister and Ruler of Dubai, for everything he has done to help our beloved nation progress and prosper. We celebrate 15 years of continued achievement, courtesy of his distinguished leadership, which has paved the way for DP World, UAE Region to lead across the regional and global business communities. We will continue to follow in his stead as we work to help the UAE continue to flourish.



إطلاق المرحلة الأولى من سوق التجار في جافزا Launch Phase one of the Dubai Traders Market in Jafza

موانئ دبي العالمية بالتعاون مع تشيجيانغ تشاينا كومودوتيز سيتي (سي سي سي سي)، تطلق المرحلة الأولى من سوق التجار في جافزا.

DP World, in collaboration with Zhejiang China Commodity City Group (CCC), launch phase one of the Dubai traders market in Jafza.

”هل رأيت الصخرة إذا اعترضت ماءً يجري، هل يقف الماء؟ لا يقف بل يذهب يميناً أو يساراً ليتجاوزها، وهكذا الإنسان صاحب الطاقة الإيجابية.“

“Does running water stop when it reaches a rock?
Of course not. It turns either left or right, and continues its way. Likewise, a positive person.”

صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم
نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي رعاه الله
His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum
Vice President and Prime Minister of the UAE and Ruler of Dubai



(L-R: Jassim Al Yasi - Marine Agency, Jassem Al Marmoom - Marine Agency, Adil Al Harmoodi - Waterfront)

مكتب الوكيل الملاحي للسفن الخشبية MARINE AGENCY FOR WOODEN DHOWS

حصل مكتب الوكيل الملاحي للسفن الخشبية على جائزة تقديرية من ووترفرونت تقديراً على الدعم والخدمات المقدمة والمتواصلة من قبله على الرغم من الوباء الحالي.

أقيم حفل توزيع الجوائز في 15 ديسمبر الماضي في ووترفرونت ماركت.

Marine Agency for Wooden Dhows received an appreciation award from Waterfront to recognize its support and services despite the current pandemic.

The awarding ceremony was held last December 15, 2020, at Waterfront Market.

قناع وقائي للسلامة الصحية! Protective Mask for Health Safety!

كإجراء احترازي ووقائي مستمر ضد COVID-19، نقدر امتثالكم الصارم للوائح الصحة والسلامة العامة واستخدام الأقنعة الواقية خلال ساعات العمل المكتبية (في جميع الأوقات).

نشكر لكم تعاونكم.

As a continuous precautionary and preventative measure against COVID-19, appreciate your strict compliance with the general health and safety regulations by ensuring that protective masks are used during office working hours (at all times).

Thank you for your cooperation.



زيارة تفقدية لمركز جمارك دوكامر والميناء الجاف

Inspection Visit to Al Duqm Customs Center and the Dry Port

سعادة سلطان أحمد بن سليم رئيس مجلس سعادة سلطان أحمد بن سليم رئيس مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي لمجموعة موانئ دبي العالمية رئيس مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة ويراافقه سعادة أحمد محبوب مصبح المدير العام لجمارك دبي، خلال زيارة تفقدية لمركز جمارك دوكامر و الميناء الجاف حيث أكد سعادته أن الآفاق الاقتصادية في العام 2021 مبشرة، وأن اقتصادنا قوي وقائم على أسس متينة ويتمتع بدرجة عالية من المرونة التي مكنته من التعامل بكفاءة مع مختلف الظروف والمتغيرات العالمية.

His Excellency Sultan Ahmed bin Sulayem, Chairman and CEO of DP World Group, Chairman of the Ports, Customs and Free Zone Corporation, accompanied by His Excellency Ahmed Mahboob Musabih, Director General of Dubai Customs, during an inspection visit to Al Duqm Customs Center and the Dry Port, where His Excellency affirmed that the economic prospects in the year 2021 are promising, and that our economy is strong based on solid foundations and the high degree of flexibility that enabled it to deal efficiently with various global circumstances and changes.



كيف تقوم الجمارك باحتساب قيمة التأمين عند تقدير قيمة البضاعة في حال إذا كانت عقود البيع C&F؟
تقوم الجمارك بإضافة نسبة 1% من قيمة البضاعة للاحتساب قيمة التأمين.

How does Customs calculate insurance when valuating certain goods if the contract is C&F?
Customs add 1% of the goods' value as insurance.



اتباع مسار جديد Charting A New Course

نظراً لانتعاش قطاع السياحة في دبي، والذي بدوره يستقطب أعداداً هائلة من الزوّار، شهدت المدينة مؤخرًا طلباً متزايداً على مختلف الوسائل البحرية. وقد ساهمت هذه التطورات إلى حد كبير في تنمية القطاع البحري الذي لعب دوراً هاماً في تحفيز النمو الاقتصادي للإمارة.

وبما أن دبي تشهد نمواً اقتصادياً مستمراً، يجري العمل على إدارة هذا القطاع وتطويره لتعزيز مكانتها في هذا المجال على الصعيدين العالمي والمحلي، بما يتناسب وأفضل الممارسات العالمية.

The large and ever-increasing population, along with the number of tourists visiting Dubai has generated high levels of demand for water crafts along the coast of Dubai and the Dubai Creek. This development has contributed to the growth of the maritime sector, which has in turn played a significant role in stimulating the economic growth of Dubai.

As Dubai continues to experience an unrelenting and vigorous economic growth, the simultaneous management and development of several sectors is crucial to enhancing Dubai's position in the industry, as well as on an international platform.



يجب على الوسائل البحرية الإبحار بعيداً عن الشواطئ والجزر والسفن أو المنشآت الأخرى بمسافة لا تقل عن 300 متر حرصاً على سلامة الملاحة البحرية.

For the safe navigation, all marine crafts shall always navigate 300 meters clear from the beaches, islands, vessels, or any other installations.